



Tarif produits standard

Prix unitaire / En euros / Hors taxes

01/03/2012

Standard product price list

Unit price / In euro / Exclusive of taxes

Tarifa de productos estándar

Precio unitario / En euro / IVA no incluido

Preisliste Standardprodukten

Einzelpreis / In euro / zuzüglich MwSt

Couches automatiques

Proofing trays - Cintas automáticas - Abziehapparate

Page - Page - Página - Seite 06

DIMENSIONS HORS TOUT / mm - Sizes overall / mm Dimensiones fuera del todo / mm - Abmessungen Außenbreite/ mm		RÉFÉRENCES - Codes Códigos - Artikelnummer
Entrée - Width Entrada - Eingang	Profondeur - Depth Profundidad - Tiefe	
600	800	SASA 4500 - 103,75 €
		SASA 4501 - 123,71 €
700	800	SASA 4510 - 109,14 €
		SASA 4511 - 130,13 €
750	800	SASA 4520 - 115,43 €
		SASA 4521 - 137,64 €
800	700	SASA 4530 - 126,05 €
		SASA 4531 - 150,30 €

Toiles de rechange - Spare mat - Tela de recambio - Ersatztuch

DIMENSIONS HORS TOUT / mm Sizes overall / mm Dimensiones fuera del todo / mm Abmessungen Außenbreite / mm		RÉFÉRENCES - Codes Códigos - Artikelnummer	
Entrée - Width Entrada - Eingang	Longueur - Length Longitud - Länge	Toile standard Standard mat - Tela estándar Standardgewebe	Toile synthétique Synthetic mat - Tela sintética Synthetisches Gewebe
590	1640	SASA 4500T - 24,86 €	SASA 4501T - 43,90 €
700	1640	SASA 4510T - 25,54 €	SASA 4511T - 44,32 €
750	1640	SASA 4520T - 27,50 €	SASA 4521T - 46,56 €
790	1440	SASA 4530T - 30,02 €	SASA 4531T - 50,83 €

Peelboard / Support de pousse

Proofing board - Soporte de fermentación - Gärdielen

Page - Page - Página - Seite 07

DIMENSIONS / mm - Sizes / mm Dimensiones / mm - Abmessungen / mm		RÉFÉRENCES - Codes Códigos - Artikelnummer
Longueur - Length Longitud - Länge	Largeur - Width Ancho - Breite	
600	800	SASA 5500 - 126,50 €
800	1200	SASA 5550 - 169,18 €

Echelles à bacs

Racks for containers - Carros para cubetas - Für Behälter

Page - Page - Página - Seite 08

DIMENSIONS / mm - Sizes / mm Dimensiones / mm - Abmessungen / mm	N ^{bre} ÉTAGES - N ^{ber} of levels Nº de niveles - Etagenanzahl	RÉFÉRENCES - Codes Códigos - Artikelnummer
SIMPLE - Sencilla - Einfacher 610 x 410 x H./A. 1810	8	SASA 4300 - 548,78 €
DOUBLE - Doble - Doppelter 610 x 810 x H./A. 1810	8	SASA 4310 - 679,00 €

Bacs emboîtables - Stackable containers - Cubetas encajables - Stapelbare Behälter

RECTANGULAIRE - Rect. / Rechteckige - 530 x 405 x 145	SASA 4200 - 29,99 €
ROND - Round - Redonda - Runde - Ø 480 x H. 160	SASA 4210 - 23,29 €
RECTANGULAIRE - Rect. / Rechteckige - 600 x 400 x 75	SASA 4220 - 26,10 €

Toile de fond Fiberbac

Fiberbac container mat

Tela Fiberbac para fondo de cubeta - Antihafte Gewebe Fiberbac für Behälter

Page - Page - Página - Seite 09

DIMENSIONS / mm - Sizes / mm Dimensiones / mm - Abmessungen / mm	RÉFÉRENCES - Codes Códigos - Artikelnummer
500 x 300	SASA 3380 - 17,72 €
435 x 310	SASA 3385 - 16,74 €
Ø 375	SASA 3390 - 15,86 €

Chariots de stockage

Storage racks - Carros de almacenamiento - Lager & Frösten Wagen

Gamme PRO - PRO Range - Gama PRO - Produktserie PRO

Page - Page - Página - Seite 12

DIMENSIONS / mm - Sizes / mm Dimensiones / mm - Abmessungen / mm	N ^{bre} ÉTAGES - N ^{ber} of levels Nº de niveles - Etagenanzahl	RÉFÉRENCES - Codes Códigos - Artikelnummer
600 x 800	20	SASA 3805 - 503,67 €
800 x 600	20	SASA 3865 - 524,27 €
1000 x 700	20	SASA 3845 - 565,47 €
1000 x 800	20	SASA 3855 - 575,77 €

Options communes - Joint options

Opciones comunes - Hauptoptionen

Page - Page - Página - Seite 13

RÉFÉRENCES - Codes Códigos - Artikelnummer	
Cornières - Angles - Angulares - Gleitschiene	
1 arrêt - 1 stop - 1 tope - 1 Anschlag	20,60 €
2 arrêts - 2 stop - 2 topes - 2 Anschläge	24,72 €
En U - U shaped - En U - In U	203,94 €
Double étages - Double shelves - Doble guía - Doppelte Etagen	389,34 €
Roulettes - Wheels - Ruedas - Rollen	
Chape zinguée avec freins (2 pièces) - Galvanised fork with locking mechanism (2 parts) Montura de chapa galvanizada con frenos (2 piezas) - Verzinkte Gehäuse mit Bremsen (2 Stück)	24,72 €
Chape inox (4 pièces) - Stainless steel fork (4 parts) Montura de chapa de acero inoxidable (4 piezas) - Gehäuse aus Niro (4 Stück)	100,94 €
Chape inox (4 pièces dont 2 avec freins) - Stainless steel fork (4 parts, 2 with locking mechanisms) Montura de chapa de acero inoxidable (4 piezas, de las cuales 2 con frenos) - Gehäuse aus Niro (4 Stück, davon 2 mit Bremsen)	131,84 €
Accessoires - Accessories - Accesorios - Zubehör	
Niveau supplémentaire - Additional level - Nivel suplementario - Zusätzliche Etage	16,48 €
Toit amovible - Removable roof - Techo movable - Abnehmbares Dach	43,26 €
Versión montée en usine gamme PRO - Version assembled in PRO range factory - Versión montada en fábrica gama PRO - Im Werk montierte Ausführung aus der Produktserie PRO	49,44 €
Plat anti-écartement simple - Simple crossbar Barra de refuerzo simple - Flache Strebe gegen Ausdehnung	32,96 €
Plat anti-écartement renforcé - Reinforced crossbar Barra de refuerzo reforzada - Verstärkte flache Strebe gegen Ausdehnung	50,47 €

Gamme TRADITION - TRADITION Range

Gama TRADICIONAL - Produktserie TRADITION

Page - Page - Página - Seite 13

DIMENSIONS / mm - Sizes / mm Dimensiones / mm - Abmessungen / mm	N ^{bre} ÉTAGES - N ^{ber} of levels Nº de niveles - Etagenanzahl	RÉFÉRENCES - Codes Códigos - Artikelnummer
600 x 800	20	SASA 3800 - 651,39 €
800 x 600	20	SASA 3860 - 677,92 €
1000 x 700	20	SASA 3840 - 710,80 €
1000 x 800	20	SASA 3850 - 735,20 €

Echelles pâtisseries

Bakery racks - Carros pasteleros - Lager- und Transportwagen

Gamme PRO - PRO Range - Gama PRO - Produktserie PRO

Page - Page - Página - Seite **14**

DIMENSIONS / mm - Sizes / mm Dimensiones / mm - Abmessungen / mm	N ^{bre} ÉTAGES - N ^{ber} of levels Nº de niveles - Etagenanzahl	RÉFÉRENCES - Codes Códigos - Artikelnummer
400 x 600	16	SASA 3925 - 366,68 €
	20	SASA 3935 - 375,95 €
400 x 800	16	SASA 3945 - 360,50 €
	20	SASA 3955 - 383,16 €

Options communes - Joint options

Opciones comunes - Hauptoptionen

Page - Page - Página - Seite **15**

RÉFÉRENCES - Codes Códigos - Artikelnummer	
Cornières - Angles - Angulares - Gleitschiene	
1 arrêt - 1 stop - 1 tope - 1 Anschlag	20,60 €
2 arrêts - 2 stop - 2 topes - 2 Anschläge	24,72 €
En U - U shaped - En U - In U	203,94 €
Double étages - Double shelves - Doble guía - Doppelte Etagen	389,34 €
Roulettes - Wheels - Ruedas - Rollen	
Chape zinguée avec freins (2 pièces) - Galvanised fork with locking mechanism (2 parts) Montura de chapa galvanizada con frenos (2 piezas) - Verzinkte Gehäuse mit Bremsen (2 Stück)	20,60 €
Chape inox (4 pièces) - Stainless steel fork (4 parts) Montura de chapa de acero inoxidable (4 piezas) - Gehäuse aus Niro (4 Stück)	76,22 €
Chape inox (4 pièces dont 2 avec freins) - Stainless steel fork (4 parts, 2 with locking mechanisms) Montura de chapa de acero inoxidable (4 piezas, de las cuales 2 con frenos) - Gehäuse aus Niro (4 Stück, davon 2 mit Bremsen)	96,82 €
Accessoires - Accessories - Accesorios - Zubehör	
Niveau supplémentaire - Additional level - Nivel suplementario - Zusätzliche Etage	16,48 €
Toit amovible - Removable roof - Techo movable - Abnehmbares Dach	43,26 €
Version montée en usine gamme PRO - Version assembled in PRO range factory - Versión montada en fábrica gama PRO - Im Werk montierte Ausführung aus der Produktserie PRO	30,90 €
Plat anti-écartement simple - Simple crossbar Barra de refuerzo simple - Flache Strebe gegen Ausdehnung	32,96 €
Plat anti-écartement renforcé - Reinforced crossbar Barra de refuerzo reforzada - Verstärkte flache Strebe gegen Ausdehnung	50,47 €

Gamme TRADITION - TRADITION Range

Gama TRADICIONAL - Produktserie TRADITION

Page - Page - Página - Seite **15**

DIMENSIONS / mm - Sizes / mm Dimensiones / mm - Abmessungen / mm	N ^{bre} ÉTAGES - N ^{ber} of levels Nº de niveles - Etagenanzahl	RÉFÉRENCES - Codes Códigos - Artikelnummer
400 x 600	16	SASA 3920 - 466,80 €
	20	SASA 3930 - 483,77 €
400 x 800	16	SASA 3940 - 477,41 €
	20	SASA 3950 - 493,32 €

Servantes à plateau - Trolleys with work top table - Trincherero con bandeja - Wagen mit Arbeitsplatte

DIMENSIONS / mm - Sizes / mm Dimensiones / mm - Abmessungen / mm	N ^{bre} ÉTAGES - N ^{ber} of levels Nº de niveles - Etagenanzahl	RÉFÉRENCES - Codes Códigos - Artikelnummer
400 x 60 x H./A.990	10	SASA 4105 - 462,91 €

Echelles encastrables

Easy to store racks - Carros empotrables - Ineinanderschiebbare Wagen

Gain de place - Space saving storage

Para aprovechar el espacio - Platzgewinnung

Page - Page - Página - Seite 16

DIMENSIONS / mm - Sizes / mm Dimensiones / mm - Abmessungen / mm	N ^{bre} ÉTAGES - N ^{ber} of levels Nº de niveles - Etagenanzahl	RÉFÉRENCES - Codes Códigos - Artikelnummer
325 x 530	16	SASA 4100 - 529,72 €
	20	SASA 4110 - 550,13 €
400 x 600	16	SASA 4120 - 537,86 €
	20	SASA 4130 - 560,32 €
400 x 800	16	SASA 4140 - 550,13 €
	20	SASA 4150 - 570,76 €
460 x 800	20	SASA 4170 - 566,74 €
	16	SASA 4180 - 603,57 €
530 x 650	20	SASA 4190 - 626,17 €

Armoires pour couches automatiques

For proofing trays - Para cintas automáticas - Für Abziehapparate

Armoire seule - Stand-alone cabinet

Armario solo - Schrank alleine

Page - Page - Página - Seite 17

DIMENSIONS / mm - Sizes / mm Dimensiones / mm - Abmessungen / mm	N ^{bre} ÉTAGES - N ^{ber} of levels Nº de niveles - Etagenanzahl	RÉFÉRENCES - Codes Códigos - Artikelnummer
604 x 800 x H./A. 1825	20	SASA 4600 - 1025,30 €
709 x 800 x H./A. 1825	20	SASA 4610 - 1039,68 €
759 x 800 x H./A. 1825	20	SASA 4620 - 1070,18 €
800 x 700 x H./A. 1825	20	SASA 4630 - 1039,68 €

Kit armoire + 20 couches automatiques - Cabinet kit + 20 automatic layering trays

Kit armario + 20 cintas automáticas - Fertigbausatz Schrank + 20 Abziehapparate

DIM. COUCHES AUTOMATIQUES / mm Dimensions of automatic layering trays / mm Dimensiones cintas automáticas / mm Maße der Abziehapparate / mm	RÉFÉRENCES - Codes - Códigos - Artikelnummer	
	Toile standard Standard mat - Tela estándar Standardgewebe	Toile synthétique Synthetic mat - Tela sintética Synthetisches Gewebe
600 x 800	SASA 4601 - 2945,43 €	SASA 4602 - 3328,60 €
700 x 800	SASA 4611 - 3061,26 €	SASA 4612 - 3460,17 €
750 x 800	SASA 4621 - 3209,96 €	SASA 4622 - 3631,85 €
800 x 700	SASA 4631 - 3382,68 €	SASA 4632 - 3843,35 €

Armoires, Parisien et 1/2 Parisien

Parisian and 1/2 Parisian style cabinets - Armarios, Parisino y 1/2 Parisino
Gärschränke - Parisien & 1/2 Parisien Typen

Armoires - Cabinets - Armarios - Schränke

Page - Page - Página - Seite **18**

DIMENSIONS / mm - Sizes / mm Dimensiones / mm - Abmessungen / mm	N ^{bre} ÉTAGES - N ^{ber} of levels N° de niveles - Etagenanzahl	RÉFÉRENCES - Codes Códigos - Artikelnummer
470 x 650 x H./A. 1850	20	SASA 4400 - 935,68 €
470 x 850 x H./A. 1850	20	SASA 4410 - 974,67 €
670 x 850 x H./A. 1850	20	SASA 4420 - 989,54 €
820 x 850 x H./A. 1850	20	SASA 4430 - 1020,01 €

Parisien - Paris style - Parisino - Parisien

1120 x 840 x H./A. 1895	20	SASA 4440 - 1413,23 €
--------------------------------	----	------------------------------

1/2 Parisien - 1/2 Paris style - 1/2 Parisino - 1/2 Parisien

1100 x 900 x H./A. 950	10	SASA 4450 ⁽¹⁾ - 1521,54 €
		SASA 4460 ⁽²⁾ - 1585,46 €

(1) Platine + Dessus inox - Stainless steel top - Platina + encimera inox - Platine + Bodson aus Edelstahl

(2) Dessus hêtre - Beech wood top - Parte superior de haya - Boden aus Furnierholz

Grilles inox

Stainless steel wire grids - Rejillas acero inoxidable - Gitterbleche aus Niro

Page - Page - Página - Seite **19**

DIMENSIONS / mm Sizes / mm Dimensiones / mm Abmessungen / mm	SIMPLE Standard Sencilla Standard	AVEC ARRÊTS With buffers Con topos Mit Anschläge	+ ARRÊTS & RENFORTS Buffers & reinforcements Topes & refuerzos Anschläge und Verstärkung
	RÉFÉRENCES - Codes - Códigos - Artikelnummer		
530 x 325	SASA 2800 - 7,42 €	-	-
600 x 400*	SASA 2810 - 10,31 €	-	-
600 x 800	SASA 2820 - 25,98 €	SASA 2900 - 33,80 €	SASA 3000 - 35,06 €
650 x 530	SASA 2830 - 16,78 €	-	-
800 x 400	SASA 2840 - 18,62 €	-	-
800 x 600	SASA 2850 - 21,89 €	SASA 2910 - 24,32 €	SASA 3010 - 29,30 €
800 x 700	SASA 2860 - 31,19 €	SASA 2920 - 39,85 €	SASA 3020 - 45,05 €
800 x 750	-	SASA 2930 - 42,44 €	SASA 3030 - 51,98 €
900 x 700	SASA 2880 - 37,13 €	SASA 2940 - 40,31 €	SASA 3040 - 49,86 €
900 x 750	-	SASA 2950 - 44,26 €	SASA 3050 - 50,13 €
1000 x 600	-	-	SASA 3060 - 50,95 €
1000 x 700	-	-	SASA 3070 - 53,90 €
1000 x 800	-	-	SASA 3080 - 57,69 €
1050 x 800	-	-	SASA 3090 - 58,01 €

*600 x 400 chromée - Chromed - De cromo - Verchromt : Réf. SASA 2815 - **6,33 €**

Plaques de magasin

Display trays - Bandejas escaparate - Ladenbleche

Page - Page - Página - Seite 20

DIMENSIONS / mm Sizes / mm Dimensiones / mm Abmessungen / mm	ALUMINIUM ANODISÉ GRIS ALU Anodized alu Alu ánodizado Eloxiertes Alu	ALUMINIUM ANODISÉ OR Anodized Gold Oro ánodizado Eloxiertes Gold	INOX Stainless steel Acero inoxidable Niro
	RÉFÉRENCES - Codes - Códigos - Artikelnummer		
400 x 600	SASA 2700 - 24,29 €	SASA 2710 - 36,42 €	SASA 2720 - 26,98 €

Supports de cuisson Eurogliss

Rounded corner trays - Bandejas de cocción - Backgutträger

Page - Page - Página - Seite **22**

DIMENSIONS / mm Sizes / mm - Dimensiones / mm Abmessungen / mm		REVÊTEMENT Coating - Recubrimiento - Beschichtung	
		Biflon 60	Optiflon
ALVÉOLES - Channels Canales - Muldenanzahl		RÉFÉRENCES - Codes - Códigos - Artikelnummer	
600 x 400	4	SASA 0400 - 61,08 €	SASA 0500 - 72,75 €
	5	SASA 0410 - 61,08 €	SASA 0510 - 72,75 €
700 x 900	12	SASA 0460 - 107,13 €	-
750 x 900	12	SASA 0465 - 113,08 €	-
800 x 400	4	SASA 0420 - 69,68 €	SASA 0520 - 82,92 €
	5	SASA 0430 - 69,68 €	SASA 0530 - 82,92 €
800 x 600	6	SASA 0440 - 86,17 €	SASA 0540 - 102,54 €
	8	SASA 0450 - 86,17 €	SASA 0550 - 102,54 €
800 x 750	10	SASA 0475 - 107,13 €	-
800 x 1000	10	SASA 0480 - 127,59 €	-
	12	SASA 0485 - 127,59 €	-

Retraitement - Refurbishment - Renovación - Neubeschichtung _____ Page - Page - Página - Seite **10**

Filets de cuisson inox

Stainless steel baking trays
Filet de cocción de acero inoxidable - Backgutträger aus Niro

Page - Page - Página - Seite **23**

DIMENSIONS / mm - Sizes / mm Dimensiones / mm - Abmessungen / mm		COMPLET - Full tray - Conjunto - Komplet
ALVÉOLES - Channels - Canales - Muldenanzahl		RÉFÉRENCES - Codes - Códigos - Artikelnummer
600 x 400	4	SASA 0100 - 64,53 €
	5	SASA 0110 - 64,53 €
700 x 900	10	SASA 0180 - 114,77 €
750 x 900	12	SASA 0185 - 123,38 €
800 x 400	4	SASA 0120 - 74,73 €
	5	SASA 0130 - 74,73 €
800 x 600	6	SASA 0160 - 102,28 €
	8	SASA 0170 - 102,28 €
800 x 800	10	SASA 0175 - 118,64 €
800 x 1000	10	SASA 0190 - 137,81 €
	12	SASA 0195 - 137,81 €

■ **Pince** - Plier - Pinza - Zange : Réf. SASA 0050 - **28,96 €**

■ **Agrafes** - Staples - Grapas - Niroklammern : Réf. SASA 0060 - **71,30 €**

Retraitement - Refurbishment - Renovación - Neubeschichtung _____ Page - Page - Página - Seite **10**

Retraitement des supports de cuisson

Refurbishment - Renovación - Neubeschichtung

Page - Page - Página - Seite 25

DIMENSIONS / mm Sizes / mm Dimensiones / mm Abmessungen / mm	QUANTITÉ - Quantity - Cantidad - Menge		
	30 → 49	50 → 99	100 → + 100
FILETS DE CUISSON INOX - Stainless steel baking trays Filet de cocción de acero inoxidable - Backgutträger aus Niro			
400 x 600	32,43 €	27,71 €	23,82 €
400 x 750 - 400 x 800	34,03 €	29,55 €	26,45 €
460 x 660 - 460 x 800	36,42 €	32,16 €	27,80 €
510 x 730	41,15 €	36,77 €	32,58 €
600 x 800	44,14 €	39,27 €	35,02 €
600 x 880 - 700 x 800	47,90 €	43,28 €	38,79 €
700 x 900 - 750 x 800	53,01 €	48,15 €	43,64 €
750 x 900 - 800 x 800	53,01 €	48,15 €	43,64 €
800 x 900 - 800 x 1000	58,00 €	52,90 €	48,51 €
FILETS DE CUISSON ALUMINIUM - Aluminium baking trays Bandejas de cocción de aluminio - Backgutträger aus Aluminium			
400 x 600	37,93 €	33,31 €	29,06 €
400 x 750 - 400 x 800	43,41 €	38,79 €	34,54 €
460 x 660 - 460 x 800	47,00 €	42,55 €	38,07 €
510 x 730	49,01 €	44,51 €	39,89 €
600 x 800	52,34 €	47,25 €	42,60 €
600 x 880 - 700 x 800	55,39 €	50,78 €	46,02 €
700 x 900 - 750 x 800	59,20 €	54,84 €	50,10 €
750 x 900 - 800 x 800	59,20 €	54,84 €	50,10 €
800 x 900 - 800 x 1000	61,83 €	56,85 €	51,93 €

Moins de 30 filets, pas de prêt de filets. Frais de port en sus.

Remise de 5 % pour un retraitement sans prêt de filets.

Outside France, whenever we cannot propose a lending service, our prices will include a special discount.

Fuera de Francia, cuando no se puede proponer un servicio de préstamo de bandejas, nuestros precios incluyen un descuento especial.

Außerhalb Frankreichs können wir keine Bleche verleihen. Unsere Preise enthalten daher einen speziellen Rabatt.

Dans le cas de filets ou de supports trop détériorés, nous ne pouvons procéder à cette prestation.

If a tray or filet is badly damaged, refurbishment may not be possible.

En el caso de que los filets o bandejas se encuentren demasiado deteriorados, no podemos efectuar dicho servicio.

Stark beschädigte Backgutträger können nicht neu beschichtet werden.

Filets de cuisson Fibermax

Wire & mesh baking trays - Filets de cocción - Backgutträger

FIBERMAX

Page - Page - Página - Seite 26

DIMENSIONS / mm - Sizes / mm Dimensiones / mm - Abmessungen / mm		COMPLET - Full tray - Conjunto - Komplet
ALVÉOLES - Channels - Canales - Muldenanzahl		RÉFÉRENCES - Codes - Códigos - Artikelnummer
600 x 400	4	SASA 0600 - 59,62 €
	5	SASA 0610 - 59,62 €
800 x 400	4	SASA 0620 - 70,35 €
	5	SASA 0630 - 70,35 €
800 x 600	6	SASA 0660 - 93,92 €
	8	SASA 0670 - 93,92 €

Filets de cuisson Siltray

Wire & mesh baking trays - Filets de cocción - Backgutträger

SILTRAY

Page - Page - Página - Seite 27

DIMENSIONS / mm - Sizes / mm Dimensiones / mm - Abmessungen / mm		COMPLET - Full tray - Conjunto - Komplet
ALVÉOLES - Channels - Canales - Muldenanzahl		RÉFÉRENCES - Codes - Códigos - Artikelnummer
600 x 400	4	SASA 1000 - 66,94 €
	5	SASA 1010 - 66,94 €
800 x 400	4	SASA 1020 - 75,57 €
	5	SASA 1030 - 75,57 €
800 x 600	6	SASA 1060 - 100,44 €
	8	SASA 1070 - 100,44 €

Support de cuisson Euro P-BK

Euro P-BK baking trays - Soporte de cocción Euro P-BK - Baguetteguträger Euro P-BK

Page - Page - Página - Seite 28

DIMENSIONS / mm - Sizes / mm Dimensiones / mm - Abmessungen / mm		COMPLET - Full tray - Conjunto - Komplet
ALVÉOLES - Channels - Canales - Muldenanzahl		RÉFÉRENCES - Codes - Códigos - Artikelnummer
600 x 400	4	SASA 1205 - 65,69 €
	5	SASA 1215 - 65,69 €
800 x 400	4	SASA 1225 - 74,95 €
	5	SASA 1235 - 74,95 €

Accessoires de cuisson

Accessories - Accesorios - Zubehör

CADRE INOX - STAINLESS STEEL FRAME - NIRODRAHTRAHMEN - MARCO INOX

Page - Page - Página - Seite 29

DIMENSIONS / mm - Sizes / mm Dimensiones / mm - Abmessungen / mm		RÉFÉRENCES - Codes - Códigos - Artikelnummer
ALVÉOLES - Channels - Canales - Muldenanzahl		
600 x 400	4	SASA 0300 - 27,09 €
	5	SASA 0310 - 27,09 €
800 x 400	4	SASA 0320 - 31,24 €
	5	SASA 0330 - 31,24 €
800 x 460	4	SASA 0340 - 35,64 €
	6	SASA 0350 - 35,64 €
800 x 600	6	SASA 0360 - 42,27 €
	8	SASA 0370 - 42,27 €

TOILE DE CUISSON INOX (inclus 2 tiges - Ø 6 mm) - STAINLESS STEEL BAKING MESH (includes 2 rods - Ø 6 mm) - NIROBACKGEWEBE (inkl. 2 Befestigungsstäbe - Ø 6 mm) - TELA DE COCCIÓN INOX (incluidas 2 varillas - Ø 6 mm)

Page - Page - Página - Seite 29

DIMENSIONS / mm - Sizes / mm Dimensiones / mm - Abmessungen / mm		RÉFÉRENCES - Codes - Códigos - Artikelnummer
ALVÉOLES - Channels - Canales - Muldenanzahl		
600 x 400	4	SASA 0200 - 37,44 €
	5	SASA 0210 - 37,44 €
800 x 400	4	SASA 0220 - 44,29 €
	5	SASA 0230 - 44,29 €
800 x 460	4	SASA 0240 - 49,99 €
	6	SASA 0250 - 46,90 €
800 x 600	3	SASA 0260 - 59,95 €
	8	SASA 0270 - 59,95 €

TOILE DE CUISSON FIBERMAX (inclus 2 tiges - Ø 6 mm)

FIBERMAX BAKING MESH (includes 2 rods - Ø 6 mm)

FIBERMAX BACKGEWEBE (inkl. 2 Befestigungsstäbe - Ø 6 mm)

TELA DE COCCIÓN FIBERMAX (incluidas 2 varillas - Ø 6 mm)

Page - Page - Página - Seite **29**

DIMENSIONS / mm - Sizes / mm Dimensiones / mm - Abmessungen / mm		RÉFÉRENCES - Codes - Códigos - Artikelnummer
ALVÉOLES - Channels - Canales - Muldenanzahl		
600 x 400	4	SASA 0700 - 32,52 €
	5	SASA 0710 - 32,52 €
800 x 400	4	SASA 0720 - 39,11 €
	5	SASA 0730 - 39,11 €
800 x 460	4	SASA 0740 - 46,03 €
	6	SASA 0750 - 46,03 €
800 x 600	6	SASA 0760 - 51,63 €
	8	SASA 0770 - 51,63 €

TOILE DE CUISSON SILTRAY (inclus 2 tiges - Ø 6 mm)

SILTRAY BAKING MESH (includes 2 rods - Ø 6 mm)

SILTRAY BACKGEWEBE (inkl. 2 Befestigungsstäbe - Ø 6 mm)

TELA DE COCCIÓN SILTRAY (incluidas 2 varillas - Ø 6 mm)

Page - Page - Página - Seite **29**

DIMENSIONS / mm - Sizes / mm Dimensiones / mm - Abmessungen / mm		RÉFÉRENCES - Codes - Códigos - Artikelnummer
ALVÉOLES - Channels - Canales - Muldenanzahl		
600 x 400	4	SASA 01100 - 39,85 €
	5	SASA 01110 - 39,85 €
800 x 400	4	SASA 01120 - 44,31 €
	5	SASA 01130 - 44,31 €
800 x 460	4	SASA 01140 - 52,39 €
	6	SASA 01150 - 52,39 €
800 x 600	6	SASA 01160 - 58,16 €
	8	SASA 01170 - 58,16 €

Plaques à baguettes

Baguette trays - Bandejas para barras de pan - Baguettebleche

Page - Page - Página - Seite 30

DIMENSIONS / mm - Sizes / mm Dimensiones / mm - Abmessungen / mm		Sans revêtement Without coating - Sin recubrimiento Ohne beschichtung	Optiflon
EMPREINTES - Printed - Moldes - Mulden		RÉFÉRENCES - Codes - Códigos - Artikelnummer	
585 x 785	8	SASA 1260 80,11 €	SASA 1280 101,06 €

Plaques à croissants droits

Straight croissants plates - Bandejas de croissant rectas - Croissantbleche

Page - Page - Página - Seite 31

DIMENSIONS / mm - Sizes / mm Dimensiones / mm - Abmessungen / mm		Bi-flon 60
EMPREINTES - Printed - Moldes - Mulden		RÉFÉRENCES - Codes - Códigos - Artikelnummer
400 x 600	5	SASA 1350 - 85,15 €
400 x 750	5	SASA 1360 - 94,98 €

Plaques pâtisseries perforées 3 mm

3 mm perforated baking trays - Bandejas pasteleras perforadas 3 mm

Gelöchte Backbleche 3 mm

Bords 45° - 45° edges - Bordes a 45° - 45° Rand

Page - Page - Página - Seite **32**

DIMENSIONS / mm Sizes / mm - Dimensiones / mm Abmessungen / mm		REVÊTEMENT - Coating - Recubrimiento - Beschichtung		
		Sans - Without Sin - Ohne	Optiflon	Biflon 60
ÉPAISSEUR - Thickness Espesor - Stärke		RÉFÉRENCES - Codes - Códigos - Artikelnummer		
325 x 530	1,5 mm	SASA 1700 13,19 €	-	SASA 1800 21,33 €
	2 mm	SASA 1740 14,70 €	SASA 1540 27,17 €	SASA 1840 23,38 €
400 x 600	1,5 mm	SASA 1710 13,52 €	-	SASA 1810 24,88 €
	2 mm	SASA 1750 15,76 €	SASA 1550 32,34 €	SASA 1850 28,43 €
400 x 800	1,5 mm	SASA 1720 20,63 €	-	SASA 1820 30,61 €
	2 mm	SASA 1760 23,07 €	SASA 1560 40,27 €	SASA 1860 34,09 €
600 x 800	1,5 mm	SASA 1730 26,22 €	-	-
	2 mm	SASA 1770 30,72 €	SASA 1570 59,65 €	SASA 1870 48,64 €

Bords 90° - 90° edges - Bordes a 90° - 90° Rand

DIMENSIONS / mm Sizes / mm - Dimensiones / mm Abmessungen / mm		REVÊTEMENT - Coating - Recubrimiento - Beschichtung		
		Sans - Without Sin - Ohne	Optiflon	Biflon 60
ÉPAISSEUR - Thickness Espesor - Stärke		RÉFÉRENCES - Codes - Códigos - Artikelnummer		
325 x 530	1,5 mm	SASA 2200 18,14 €	-	SASA 2400 28,06 €
	2 mm	SASA 2240 19,69 €	SASA 2300 31,98 €	SASA 2440 30,62 €
400 x 600	1,5 mm	SASA 2210 21,67 €	-	SASA 2410 35,52 €
	2 mm	SASA 2250 24,96 €	SASA 2310 45,88 €	SASA 2450 38,78 €
400 x 800	1,5 mm	SASA 2220 27,94 €	-	SASA 2420 45,10 €
	2 mm	SASA 2260 32,38 €	SASA 2320 58,07 €	SASA 2460 49,36 €
600 x 800	1,5 mm	SASA 2230 35,04 €	-	SASA 2430 64,06 €
	2 mm	SASA 2270 40,76 €	SASA 2330 82,61 €	SASA 2470 69,85 €

Plaques pâtisseries non perforées

Unperforated baking trays - Bandejas pasteleras no perforadas

Ungelochten Alubackbleche

Bords 45° - 45° edges - Bordes a 45° - 45° Rand

Page - Page - Página - Seite **33**

DIMENSIONS / mm Sizes / mm - Dimensiones / mm Abmessungen / mm		REVÊTEMENT - Coating - Recubrimiento - Beschichtung		
		Sans - Without Sin - Ohne	Optiflon	Biflon 60
ÉPAISSEUR - Thickness Espesor - Stärke		RÉFÉRENCES - Codes - Códigos - Artikelnummer		
325 x 530	1,5 mm	SASA 1400 11,08 €	-	SASA 1600 18,82 €
	2 mm	SASA 1440 12,80 €	SASA 1500 25,01 €	SASA 1640 21,10 €
400 x 600	1,5 mm	SASA 1410 12,26 €	-	SASA 1610 22,36 €
	2 mm	SASA 1450 15,14 €	SASA 1510 30,72 €	SASA 1650 25,90 €
400 x 800	1,5 mm	SASA 1420 18,08 €	-	SASA 1620 28,91 €
	2 mm	SASA 1460 19,68 €	SASA 1520 37,76 €	SASA 1660 32,11 €
600 x 800	1,5 mm	SASA 1430 24,34 €	-	SASA 1630 41,62 €
	2 mm	SASA 1470 27,17 €	SASA 1530 55,43 €	SASA 1670 47,02 €

Bords 90° - 90° edges - Bordes a 90° - 90° Rand

DIMENSIONS / mm Sizes / mm - Dimensiones / mm Abmessungen / mm		REVÊTEMENT - Coating - Recubrimiento - Beschichtung		
		Sans - Without Sin - Ohne	Optiflon	Biflon 60
ÉPAISSEUR - Thickness Espesor - Stärke		RÉFÉRENCES - Codes - Códigos - Artikelnummer		
325 x 530	1,5 mm	SASA 1900 14,72 €	-	SASA 2100 25,08 €
	2 mm	SASA 1940 16,29 €	SASA 2000 32,02 €	SASA 2140 27,12 €
400 x 600	1,5 mm	SASA 1910 18,64 €	-	SASA 2110 31,74 €
	2 mm	SASA 1950 20,63 €	SASA 2010 40,52 €	SASA 2150 34,33 €
400 x 800	1,5 mm	SASA 1920 23,63 €	-	SASA 2120 40,16 €
	2 mm	SASA 1960 26,89 €	SASA 2020 51,52 €	SASA 2160 43,47 €
600 x 800	1,5 mm	SASA 1930 31,12 €	-	SASA 2130 56,81 €
	2 mm	SASA 1970 35,04 €	SASA 2030 70,38 €	SASA 2170 61,51 €

Plaques pâtisseries perforées 6 mm

6 mm perforated baking trays - Barra de refuerzo perforadas 6 mm

Gelöchte Backbleche 6 mm

Bords 45° - 45° edges - Bordes a 45° - 45° Rand

Page - Page - Página - Seite **34**

DIMENSIONS / mm - Sizes / mm Dimensiones / mm - Abmessungen / mm		SANS REVÊTEMENT - Without coating Sin recubrimiento - Ohne beschichtung	
ÉPAISSEUR - Thickness Espesor - Stärke		RÉFÉRENCES - Codes - Códigos - Artikelnummer	
400 x 600	1,5 mm	SASA 2500 -	12,72 €
	2 mm	SASA 2540 -	14,23 €
400 x 800	1,5 mm	SASA 2510 -	21,36 €
	2 mm	SASA 2550 -	22,76 €
600 x 800	1,5 mm	SASA 2530 -	28,02 €
	2 mm	SASA 2570 -	30,58 €

Bords 90° - 90° edges - Bordes a 90° - 90° Rand

DIMENSIONS / mm - Sizes / mm Dimensiones / mm - Abmessungen / mm		SANS REVÊTEMENT - Without coating Sin recubrimiento - Ohne beschichtung	
ÉPAISSEUR - Thickness Espesor - Stärke		RÉFÉRENCES - Codes - Códigos - Artikelnummer	
400 x 600	1,5 mm	SASA 2600 -	19,50 €
	2 mm	SASA 2640 -	24,99 €
400 x 800	1,5 mm	SASA 2610 -	26,74 €
	2 mm	SASA 2650 -	31,98 €
600 x 800	1,5 mm	SASA 2630 -	37,21 €
	2 mm	SASA 2670 -	46,05 €

Tapis de cuisson Fiberlux

Baking mats - Telas pasteleras - Backmatten für die Konditorei

Page - Page - Página - Seite 35

DIMENSIONS / mm - Sizes / mm Dimensiones / mm - Abmessungen / mm	RÉFÉRENCES - Codes Códigos - Artikelnummer
315 x 520	SASA 3300 - 12,36 €
385 x 585	SASA 3310 - 16,03 €
385 x 785	SASA 3320 - 20,26 €
445 x 785	SASA 3330 - 24,64 €
585 x 785	SASA 3340 - 25,94 €

Tapis de cuisson Fiberpain

Baking mats - Telas pasteleras - Backmatten für die Konditorei

Page - Page - Página - Seite 36

DIMENSIONS / mm - Sizes / mm Dimensiones / mm - Abmessungen / mm	RÉFÉRENCES - Codes Códigos - Artikelnummer
315 x 520	SASA 3500 - 12,71 €
385 x 585	SASA 3510 - 16,49 €
385 x 785	SASA 3520 - 21,00 €
445 x 785	SASA 3540 - 25,55 €
585 x 785	SASA 3540 - 26,90 €

Chariots de cuisson

Oven racks - Carros de cocción - Stikkenwagen für Ofen

Gamme PRO - PRO Range - Gama PRO - Produktserie PRO

Page - Page - Página - Seite **38**

DIMENSIONS / mm - Sizes / mm Dimensiones / mm - Abmessungen / mm	N ^{bre} ÉTAGES - N ^{ber} of levels Nº de niveles - Etagenanzahl	RÉFÉRENCES - Codes Códigos - Artikelnummer
400 x 800	15	SASA 5225 - 436,72 €
	18	SASA 5235 - 448,05 €
600 x 800	15	SASA 5205 - 488,22 €
	18	SASA 5215 - 500,58 €
700 x 1000	15	SASA 5245 - 566,50 €
	18	SASA 5255 - 579,89 €
800 x 800	15	SASA 5265 - 544,87 €
	18	SASA 5275 - 559,29 €
800 x 1000	15	SASA 5285 - 578,86 €
	18	SASA 5295 - 593,28 €

Options communes - Joint options

Opciones comunes - Hauptoptionen

Page - Page - Página - Seite **39**

RÉFÉRENCES - Codes - Códigos - Artikelnummer	
Cornières - Angles - Angulares - Gleitschiene	
En U - U shaped - En U - In U	203,94 €
Double étages - Double shelves - Doble guía - Doppelte Etagen	389,34 €
Roulettes - Wheels - Ruedas - Rollen	
Chape inox ø 80 mm ou ø 100 mm - Stainless steel fork ø 80 mm or ø 100 mm Montura de chapa de acero inoxidable ø 80 mm o ø 100 mm Gehäuse aus Niro ø 80 mm oder ø 100 mm	61,80 €
Accessoires - Accessories - Accesorios - Zubehör	
Niveau supplémentaire - Additional level - Nivel suplementario - Zusätzliche Etage	16,48 €
Toit amovible - Removable roof - Techo movable - Abnehmbares Dach	43,26 €
Poignée - Handle - Tirador - Griff	80,34 €
Version montée en usine gamme PRO - Version assembled in PRO range factory - Versión montada en fábrica gama PRO - Im Werk montierte Ausführung aus der Produktserie PRO	49,44 €
Plat anti-écartement simple - Simple crossbar Barra de refuerzo simple - Flache Strebe gegen Ausdehnung	32,96 €
Plat anti-écartement renforcé - Reinforced crossbar Barra de refuerzo reforzada - Verstärkte flache Strebe gegen Ausdehnung	50,47 €

Chariots de cuisson

Oven racks - Carros de cocción - Stikkenwagen für Ofen

Gamme TRADITION - TRADITION Range

Gama TRADICIONAL - Produktserie TRADITION

Page - Page - Página - Seite **39**

DIMENSIONS / mm - Sizes / mm Dimensiones / mm - Abmessungen / mm	N ^{bre} ÉTAGES - N ^{ber} of levels Nº de niveles - Etagenanzahl	RÉFÉRENCES - Codes Códigos - Artikelnummer
400 x 800	15	SASA 5220 - 638,66 €
	18	SASA 5230 - 655,64 €
600 x 800	15	SASA 5200 - 715,05 €
	18	SASA 5210 - 733,08 €
700 x 1000	15	SASA 5240 - 827,50 €
	18	SASA 5250 - 848,72 €
800 x 800	15	SASA 5260 - 799,92 €
	18	SASA 5270 - 820,08 €
800 x 1000	15	SASA 5280 - 847,66 €
	18	SASA 5290 - 869,94 €

Petits moules en attelage - Set of small moulds

Pequeños moldes enganchados - Formenverbände

Page - Page - Página - Seite **40**

DIMENSIONS - Sizes Dimensiones - Abmessungen 400 x 600 mm		Ø mm	Hauteur Height Altura Höhe mm	REVÊTEMENT Coating Recubrimiento Beschichtung	RÉFÉRENCES Codes Códigos Artikelnummer
N ^{bre} DE MOULES - N ^{ber} of moulds N ^o de moldes - Formenanzahl					
BRIOCHETTES Bolillos	15	100	40	Bi-flon 60	SASA 3110 - 94,20 €
				Optiflon	SASA 3115 - 100,57 €
	24	80	32	Bi-flon 60	SASA 3100 - 94,68 €
				Optiflon	SASA 3105 - 101,04 €
MINI-PAINS Mini-loaves - Panecillos Brötchen	24	L. 85 l. / w. 45 a. / B. 45	25	Bi-flon 60	SASA 3160 - 87,56 €
				Optiflon	SASA 3165 - 93,80 €
TARTELETTES Tartaletas	15	100	18	Bi-flon 60	SASA 3130 - 80,02 €
				Optiflon	SASA 3135 - 84,99 €
	24	80	13	Bi-flon 60	SASA 3120 - 103,14 €
				Optiflon	SASA 3125 - 108,40 €

Individuels ou en attelage - Individuals or in set

Individuales o enganchados - Einzeln oder im Verband

Page - Page - Página - Seite **42**

DIMENSIONS / mm Sizes / mm - Dimensiones / mm Abmessungen / mm a/b x c/d x H		REVÊTEMENT - Coating - Recubrimiento - Beschichtung		
		Sans - Without Sin - Ohne	Bi-flon 60	Optiflon
MOULES - Moulds Moldes - Moldes		RÉFÉRENCES - Codes - Códigos - Artikelnummer		
235/220 x 130/120 x H.60	B1	SASA 3170 17,61 €	SASA 3171 22,39 €	SASA 3172 29,82 €
170/155 x 110/95 x H.60	B2	SASA 3180 16,71 €	SASA 3181 20,65 €	SASA 3182 30,45 €
175/170 x 95/85 x H.80	B3	SASA 3190 16,56 €	SASA 3191 20,79 €	SASA 3192 25,97 €

Cabine de lavage & Lave-batterie

Washer & Double washer - Cabina de lavado & Lava-batería

Gerätespülmaschinen & Waschkammern

Page - Page - Página - Seite 45 - 47 - 48

	RÉFÉRENCES - Codes - Códigos - Artikelnummer
PA 53	SASA 5400 - 8 363,60 €
C 63	SASA 5410 - 11 000,40 €
PA 63	SASA 5415 - 11 000,40 €
C 87	SASA 5420 - 12 432,10 €
PA 87	SASA 5425 - 12 432,10 €
PA 633	SASA 5450 - 19 600,90 €
C 633	SASA 5455 - 19 600,90 €
C 877	SASA 5460 - 22 680,60 €

C : porte coulissante - Sliding - Corredera - Schiebende Tür

PA : porte ½ abattante ½ relevante - ½ collapsible ½ sliding - Doble apertura medio batiente, medio corredera - ½ Klappende Tür - ½ Schiebende Tür

Roulettes - Casters - Ruedas - Rollen

Page - Page - Página - Seite **50**

Destination - Purpose - Destino - Anwendung	RÉFÉRENCES - Codes Códigos - Artikelnummer
Pour chariots de cuisson For baking racks Para carros de cocción Für Backwagen	SASA 4700 - 15,80 €
	SASA 4701 - 15,80 €
	SASA 4710 - 16,43 €
	SASA 4711 - 16,43 €
	SASA 4720 - 47,86 €
	SASA 4721 - 47,86 €
	SASA 4730 - 46,70 €
	SASA 4731 - 46,70 €
	SASA 4740 - 57,26 €
	SASA 4750 - 57,26 €
	SASA 4780 - 72,53 €
	SASA 4781 - 72,53 €
	SASA 4760 - 50,85 €
	SASA 4761 - 50,85 €
Pour chariots de stockage For storage racks- Para carros de almacenamiento Für Lagerungswagen	SASA 4770 - 54,29 €
	SASA 4771 - 54,29 €
	SASA 4810 - 17,52 €
	SASA 4811 - 17,52 €
Pour échelles pâtisseries For pastry racks - Para carros pasteleras - Für Bäckereiwagen	SASA 4815 - 24,82 €
	SASA 4816 - 24,82 €
	SASA 4900 - 18,68 €
	SASA 4910 - 23,35 €

Toiles pâtisseries Roul'Pat® - Roul'Pat® Pastry mats

Telas reposterías Roul'Pat® - Backmatte Roul'Pât®

Page - Page - Página - Seite **51**

DIMENSIONS / mm - Sizes / mm Dimensiones / mm - Abmessungen / mm	RÉFÉRENCES - Codes - Códigos - Artikelnummer
445 x 645	SASA 3400 - 29,67 €
385 x 585	SASA 3410 - 24,75 €
585 x 785	SASA 3420 - 40,83 €

Housse de protection - Rack cover - Funda de protección - Schutzhaube

Destination - Purpose - Destino - Anwendung	RÉFÉRENCES - Codes Códigos - Artikelnummer
Pour échelle - For pastry racks Para torre - Für Lagerungswagen - 400 x 600 mm	SASA 3700 - 219,29 €
Pour chariot - For racks - Para carro Für Lager & Frösten Wagen - 600 x 800 mm	SASA 3720 - 244,01 €

■ **Gants de défournement** - Heat resistant gloves - Guantes para sacarlo del horno

Ofenhandschuhe für die Entnahme aus dem Ofen : Réf. SASA **3680 - 26,45 €**

■ **Corbeille à pains emboîtable** - Bread basket casing - Cesta de pan encajable

Stapelbares Brotkorb : Réf. CBP **6646 - 97,60 €**

Conditions générales de vente

1. Application et opposabilité des conditions générales de vente (CGV) : le fait de passer commande implique l'adhésion entière et sans réserve de l'acheteur à nos conditions générales de vente. Aucune condition ne peut, sauf acceptation expresse et écrite de notre part, prévaloir sur nos CGV. Toute condition contraire posée par l'acheteur est, à défaut de notre acceptation expresse, inopposable à notre société, quel que soit le moment où elle peut être portée à notre connaissance, même si elle figure dans les conditions générales d'achat de l'acquéreur. Le fait que nous ne fassions pas application à un moment donné de l'une quelconque des dispositions de nos CGV, ne peut être interprété comme renonciation à nous prévaloir ultérieurement de cette condition.

2. Commandes : toute commande, même prise par nos représentants ou employés, ne nous engage définitivement qu'après confirmation écrite de notre part. En cas d'expédition partielle d'une commande, la confirmation ne vaut que pour les produits expédiés. Les conditions que nous accordons sont strictement réservées au destinataire tel qu'indiqué sur la commande et la confirmation de commande. Nous nous réservons le droit de demander des quantités minima de vente, de livrer + ou - 3 % de quantité de produits et de facturer ces produits. Sauf contre-indication, la validité des offres, faites en termes de prix et de conditions de règlements, est de 30 jours à compter de la date d'émission du devis. Par ailleurs, une commande acceptée par nos services engage l'acheteur au paiement intégral de cette dernière.

3. Modifications de produits : nous nous réservons le droit d'apporter, à tout moment, toute modification que nous jugerons utile à nos produits et de modifier, sans avis préalable, les modèles définis dans nos prospectus et catalogues, sans obligation de modifier les produits précédemment livrés ou en cours de commande. Les modifications ainsi apportées ne peuvent donner lieu au versement de dommages-intérêts ou de pénalités.

4. Livraisons : nous sommes autorisés à procéder à des livraisons de façon globale ou partielle. Nos délais de livraison sont indiqués aussi exactement que possible. Les retards de livraison ne peuvent donner lieu à dommages-intérêts ou retenue sur facture, ni à annulation des commandes en cours. Toutefois, si un mois après une mise en demeure notifiée par l'acheteur par lettre recommandée avec avis de réception et restée infructueuse, les marchandises n'ont pas été livrées pour toute autre cause que la force majeure ou un cas assimilé à celle-ci, la vente pourra être résiliée pour non-exécution. Nous sommes assimilés à des cas de force majeure, nous déchargeant de notre obligation de livrer : l'émeute, le sinistre total ou partiel, l'intempérie, la guerre, le conflit collectif total ou partiel, l'accident, la difficulté de transport ou d'approvisionnement en matières premières ou produits, la décision administrative, judiciaire ou politique. La livraison dans les délais ne peut intervenir que si l'acheteur est à jour de toutes ses obligations envers nous, quelle qu'en soit la cause. Nos produits sont vendus départ usine, et réputés être délivrés à l'acquéreur dès leur mise à disposition du transporteur depuis nos locaux ou dès mise à disposition de l'acheteur, en ses locaux lorsque nous assurons le transport par nos propres véhicules.

Les livraisons effectuées par un transporteur, même convenues franco de port et nonobstant la réserve de propriété ci après, voyagent aux risques et périls de l'acheteur. Celui-ci doit notifier ses réserves auprès du transporteur conformément à l'article L. 133.3 du code de commerce de même qu'auprès de notre société à l'adresse figurant sur le devis ou la confirmation de commande par lettre recommandée avec avis de réception dans les 48 H à compter de la réception des produits, et en tout état de cause avant qu'ils ne soient utilisés ou revendus. Les réclamations concernant les vices cachés doivent nous être parvenues dans la même forme et le même délai précités à compter de leur découverte. Nous ne pouvons être responsables des défauts résultant d'un stockage anormal ou prolongé de nos produits ou encore d'une utilisation anormale ou défectueuse de ceux-ci. Dans tous les cas, il appartient à l'acquéreur d'apporter les justifications relatives à la réalité des anomalies ou vices constatés. Il doit aussi nous laisser toute facilité pour constater ceux-ci et y apporter remède le cas échéant. Il s'abstient d'intervenir ou de faire intervenir un tiers à cette fin.

5. Retours : aucun retour ne peut intervenir sans notre accord écrit et préalable, ce consentement n'impliquant aucune reconnaissance de responsabilité de notre part. Tout produit retourné sans notre accord serait tenu à la disposition de l'acheteur. Les frais et risques de retour sont toujours à la charge de l'acquéreur. En cas de reconnaissance de notre responsabilité, nous avons la faculté, à notre choix, soit de rembourser la marchandise, soit de procéder à l'échange des produits reconnus défectueux à l'exclusion de toute indemnité ou dommages-intérêts liés à un préjudice direct ou indirect. Aucun produit déjà utilisé par l'acquéreur ne donnera lieu à échange ou remboursement. Par ailleurs, les défauts ou détériorations provoqués par l'usure naturelle ou par un fait extérieur ou encore par une modification non effectuée par nous-mêmes, ne peuvent en aucun cas être pris en charge.

6. Prix : nos prix s'entendent transport non compris. Les prix sont fournis au prix en vigueur au jour de la confirmation de la commande. Nos prix s'entendent hors taxes départ usine. Tout impôt, droit, taxe ou autre prestation à payer en vertu d'un règlement français, international ou d'un pays importateur ou de transit, est à la charge de l'acquéreur. Les factures sont payables dans un délai de 30 jours à compter de la date d'émission de la facture sauf exception, par chèque bancaire, virement bancaire, prélèvement bancaire, carte bancaire ou encore crédit ou remise documentaire. Sauf convention contraire avec l'acheteur, toute première commande est payable par avance dans son intégralité. Au-delà, le paiement doit être effectué selon les indications portées sur notre facture. Aucun escompte pour paiement anticipé n'est accordé. Les réclamations concernant la facturation doivent nous être parvenues par lettre recommandée avec avis de réception dans les trois jours à compter de la date de réception de nos factures en mentionnant clairement les dates et numéros des factures concernées. En cas de retard de paiement, nous pouvons suspendre toutes les commandes en cours, sans préjudice de toute autre voie d'action. Toute somme non payée à l'échéance prévue donne lieu de plein droit et sans mise en demeure préalable, conformément à l'article L. 441-6 du code de commerce au paiement des pénalités de

retard égales à 3 fois le taux d'intérêt légal en vigueur. Ces pénalités de retard sont exigibles le jour suivant la date de règlement figurant sur la facture sans qu'un rappel soit nécessaire. Le défaut de paiement à échéance entraîne l'exigibilité immédiate de toutes sommes restant dues, quel que soit le mode de règlement prévu et les factures concernées. Toute facture recouvrée par service contentieux est majorée, d'une indemnité fixée forfaitairement à 20 % hors taxe de son montant, sans préjudice du remboursement des frais d'impayé et de recouvrement judiciaire. En aucun cas, les paiements ne peuvent faire l'objet d'une quelconque compensation sans notre accord écrit et préalable. Nous avons le droit de demander des garanties de solvabilité même en cours d'exécution d'une commande. Lorsque nous avons des doutes sérieux quant à la solvabilité de l'acheteur ou lorsque l'acheteur s'abstient de fournir les garanties demandées, nous avons le droit d'exiger le paiement préalable de toute livraison et/ou de suspendre la livraison des marchandises.

7. Réserve de propriété : le transfert de propriété des produits vendus est subordonné au paiement intégral par l'acheteur du prix et de ses accessoires (frais, intérêts, etc.). Le paiement est réalisé par l'encaissement effectif de l'intégralité du prix, la remise de tout titre créant une obligation de payer ne constituant par un paiement. Dans le cas où le paiement n'interviendrait pas dans le délai prévu, nous nous réservons le droit de reprendre les produits livrés et, si bon nous semble, de résoudre les ventes correspondantes. La restitution des produits est faite en nos locaux dès notre revendication par lettre recommandée avec accusé de réception, aux frais, risques et péril de l'acheteur. Nous sommes autorisés à faire dresser unilatéralement un inventaire des produits impayés. L'acheteur supporte tous les frais et honoraires occasionnés par la revendication, l'inventaire et la reprise des produits. L'acheteur veille à ce que l'identification des produits soit toujours maintenue. Les produits en stock sont présumés être impayés. L'acheteur est redevable d'une indemnité de dévalorisation fixée à 15 % HT des produits impayés par mois ou fractions de mois de détention, depuis la livraison jusqu'à la restitution. En cas de saisie irrégulière ou de toute autre intervention d'un tiers sur les marchandises, l'acheteur devra impérativement nous en informer sans délai afin de nous permettre de nous y opposer et de préserver nos droits. L'acheteur s'interdit en outre de donner en gage les marchandises, de les revendre ou de céder à titre de garantie la propriété des marchandises avant le transfert de propriété défini ci-dessus. L'acheteur devra faire assurer les produits vendus sous réserve de propriété en cas de pertes, dégâts ou vols et nous prévenir de toute mesure prise par un tiers sur les produits saisis ou autre). En cas de reprise des marchandises, les acomptes versés par l'acheteur nous resteront acquis définitivement.

8. Attribution de juridiction - Lois applicables : les présentes conditions générales de vente sont soumises au droit français. Sont seuls compétents, en cas de litige de toute nature, les tribunaux de notre siège social. En cas de transaction internationale, le droit français et la langue française sont seuls applicables et les tribunaux de notre siège social sont seuls compétents.

Terms and Conditions of Sale

1. Application and opposability of the general conditions of sale (GCS): the act of placing an order implies complete acceptance of our general conditions of sale by the Buyer without reservation. No other condition may take precedence over our GCS, unless explicitly accepted in writing by SASA. Any condition of a contrary nature put forth by the buyer shall, unless explicitly accepted by SASA, be non-invokable against our Company, irrespective of the moment when it may be brought to our attention, even if it figures in the Buyer's general conditions of sale. Should SASA at any time not enforce any one of the provisions of the GCS, it cannot be interpreted as a waiver of our right to enforce such condition at a later date.

2. Orders: any order, even those taken by our agents or employees, shall be binding to SASA only after written confirmation on our part. In case of partial dispatch of an order, confirmation shall apply only with respect to the products dispatched. Orders shall be for the sole benefit of the recipient whose name is indicated on the order and on the confirmation order. We reserve the right to insist on a minimum quantity order, to ship plus or minus 3 % of the ordered quantity, and invoice accordingly. Unless otherwise indicated, the validity of the quotes, in terms of prices and conditions of settlement, lasts for 30 days starting from the date of issuance of the quote. All things being equal, once an order is accepted by SASA, the Buyer is obliged to process the payment of the same.

3. Modifications to products: SASA reserves the right, at any time, to modify our products in any way that we consider necessary, and to modify, without prior notice, the models shown in our prospectuses and catalogues, without any obligation to modify the products previously delivered or in the process of being ordered. The modifications thus made do not entitle the Buyer to payment of damages, interest or penalties.

4. Deliveries: SASA shall be authorised to effect global or partial deliveries. Our delivery times are given as accurately as possible. Late delivery does not entitle the buyer to any damages or price reduction, or to the cancellation of orders being processed. However, if one month after a formal notice has been sent by the Buyer through registered post with acknowledged receipt by SASA, and where no remedy is made thereto, with the goods have not been delivered for any reason other than 'force majeure' or a similar case thereof, the sale may be terminated due to non-execution. The following are likened in particular to cases of 'force majeure' releasing us from our obligation to deliver: riots, total or partial loss, bad weather, war, total or partial labour disputes, accidents, difficulties in transportation, raw material/product supply problems, administrative, political or judicial decisions. Delivery can only be made on time if the Buyer has met with all its obligations towards us, whatever be the cause. Our products are sold ex-works, and shall be considered as delivered to the buyer upon their being made available to the carrier or upon their being placed at the buyer's disposal, at the latter's premises, where the transportation is done through our vehicles Deliveries made by the carrier, even if they are postage paid, and notwithstanding the reservation of ownership stated below, shall be at the risk of the buyer.

The buyer must notify any complaints to the carrier in accordance with article L 133.3 of the Code of Commercial Law, as well as with our company at the address shown on the quote or confirmation order by acknowledged registered post within 48 hours of receipt of goods, and under any circumstances before they are used or resold. Complaints with respect to latent defects, if discovered, must be received by us in the same way and time as mentioned above. We cannot be responsible for defects resulting from abnormal or prolonged storage of our products, or where there is abnormal or faulty use of the products. In all cases, the onus is on the buyer to provide proof relating to the reality of the anomalies or defects found. The buyer must also give us free access to verify the same, and to perform corrections if necessary. The buyer shall abstain from carrying out corrections on his own, or for that matter through a third party.

5. Returns: no product may be returned without prior written agreement by SASA; this consent however, does not indicate an acknowledgement by us of our responsibility. Any product returned without our agreement is held at the disposal of the buyers expense and risk. The buyer shall always be responsible for the costs and risks relating to a return. In case of our acknowledgement of responsibility, SASA has the option, at our discretion, to either refund the cost of the goods, or to exchange products acknowledged as defective, excluding any indemnity or damages/interest linked either directly/indirectly to the defect. No product already used by the buyer will be eligible for an exchange or refund. We are not liable for any defects or damages caused by natural wear and tear, or by any external factor, or by a modification not carried out by us.

6. Price: our prices are quoted excluding delivery. The prices quoted are the prices in force as of the day of the order confirmation. Our prices are quoted excluding taxes ex-works. Any tax, dues or other allowances payable according to a French or international regulation, or the regulation of an importing country or country of transit, shall be payable by the Buyer. Invoices are payable within 30 days from the date of issue of invoice except in case of cheque payment, bank transfer, direct debit, bank card or in the case of credit or documentary discount. Unless otherwise agreed upon by the Buyer, the first order is payable in advance in its entirety. In addition, payment must be made according to the indications on our invoice. No discount for early payment is granted. Complaints concerning invoicing must have reached us by registered letter with acknowledgement of receipt within three days from the date of receipt of our invoices, with the dates and numbers of the concerned invoices clearly indicated. In case of late payment, we may suspend all pending orders, without damage to any other course of action. Any amount not paid by the due date, by right and without prior notice, will attract a late payment charge equal to 3 times the legal interest rate in force pursuant to Article L. 441-6 of the Commercial Code to pay penalties for delays. These late penalties are due on the day following the settlement date on the invoice without the need of a reminder. Any default in the payment as per the deadline will entail immediate payment of all dues, whatever be the mode of settlement provided or invoices in question.

Any invoice collected through the legal department will be liable to an indemnity fixed at the flat-rate sum of 20% (excluding taxes) of its amount, without prejudice to the refunding of expenses with respect to the unpaid invoice, and recovery thereof through legal channels. Under no circumstances can any compensation be allowed on payments, without the prior written agreement of SASA. SASA will have the right to ask for a guarantee of solvency, even during the course of execution of an order. Should we have serious doubts concerning the Buyer's solvency, or should the buyer not give us the guarantees requested, we shall be entitled to demand payment in advance of any delivery, and/or to suspend delivery of the goods.

7. Title retention: transfer of ownership of the products sold shall be dependent on full payment by the Buyer of the price and any ancillary charges (expenses, interest...) Payment is represented by actual collection of the amount. Delivery of a draft or any other instrument creating an obligation to pay does not constitute a payment. In case payment is not made within the time limit provided for, SASA reserves the right to take back the products delivered and, should we deem fit, to cancel the corresponding sales. Return of products takes place at our premises upon claim made by us through a registered acknowledgement letter, at the expense and risk of the Buyer. SASA shall be authorised to draw up, unilaterally, an inventory of any unpaid products. The Buyer shall pay for all the costs and fees incurred by such claim, inventory and return of the products. The Buyer shall ensure that the products are always identifiable. Products in stock are presumed as unpaid. The Buyer shall be liable to pay an indemnity of lost value fixed at 15% (excluding tax) on the unpaid products per month or fraction of a month held, as from delivery until return. In case of attachment, or any other intervention by a third party, of the goods, the Buyer will always have to inform us thereof without delay so that we are able to object thereto and preserve our rights. Further, the Buyer shall abstain from pledging the goods, or assigning ownership of the goods as collateral prior to the transfer of ownership defined above. The buyer shall insure the products sold for loss, damage or theft, and shall advise us of any measure taken by a third party concerning the products (attachment or other). In case the goods are taken back, any down payments remitted by the buyer shall be forfeited.

8. Attribution of jurisdiction - Applicable Law: these general conditions of sale are subject to French law. In case of dispute of any kind, sole competence shall lie with the courts within the purview of our registered office. In case of international transactions, only the French law and the French language are applicable and only courts within the purview of our head office are competent.

Condiciones generales de venta

1. Aplicación y oponibilidad de las condiciones generales de venta (CGV) :

el hecho de hacer pedido implica la adhesión completa y sin reserva del comprador a nuestras condiciones generales de venta. Ninguna condición puede, excepto aceptación deliberada y escrita por nuestra parte, prevalecer sobre nuestras CGV. Cualquier condición contraria impuesta por el comprador no será oponible, si no se tiene nuestra aceptación deliberada, a nuestra sociedad, cualquiera que fuese el momento en que nos informarán de ello, aunque figure en las condiciones generales de compra del comprador. El hecho de que no apliquemos en un momento dado cualquiera de las disposiciones de nuestras CGV, no puede interpretarse como renuncia por nuestra parte a prevalecernos posteriormente de esta condición.

2. Pedidos : todo pedido, incluso si lo han tomado nuestros representantes o empleados, sólo nos compromete definitivamente después de que lo hayamos aceptado nosotros por escrito. En caso de expedición parcial de un pedido, la confirmación sólo vale para los productos expedidos. Las condiciones que concedemos se reservan estrictamente al destinatario, tal y como se indica en el pedido y la confirmación de pedido. Nos reservamos el derecho a pedir cantidades mínimas de venta, a suministrar + o - un 3% de cantidad de productos y a facturar estos productos. Excepto contraindicación, la validez de las ofertas, hechas en términos de precio y condiciones de pago, es de 30 días a partir de la fecha de emisión del presupuesto. Por otra parte, un pedido aceptado por nuestros servicios compromete al comprador al pago íntegro de este último.

3. Modificaciones de productos : nos reservamos el derecho a introducir, en cualquier momento, cualquier modificación que juzgásemos útil a nuestros productos y modificar, sin aviso previo, los modelos definidos en nuestros prospectos y catálogos, sin obligación de modificar los productos anteriormente suministrados o en curso de pedido. Las modificaciones así aportadas no pueden dar lugar al pago de daños y perjuicios o penalidades.

4. Entregas : estamos autorizados a proceder a entregas de manera global o parcial. Nuestros plazos de entrega se indican lo más exactos posible. Los retrasos de entrega no pueden dar lugar a daños/perjuicios o retención en factura, ni anulación de los pedidos en curso. No obstante, si un mes después de un requerimiento notificado por el comprador por carta certificada con acuse de recibo que no hubiera tenido respuesta, no se hubiesen entregado las mercancías por cualquier otro motivo que una fuerza mayor o un caso asimilado a ésta, la venta podrá cancelarse por incumplimiento. Se asimilan, principalmente, a casos de fuerza mayor, que nos liberan de nuestra obligación de suministrar: el motín, el siniestro total o parcial, las inclemencias del tiempo, la guerra, el conflicto colectivo total o parcial, el accidente, la dificultad de transporte o suministro de materias primas o productos, la decisión administrativa, judicial o política. La entrega en los plazos sólo puede producir si el comprador está al día de todas sus obligaciones hacia nosotros, cualquiera que sea la causa. Nuestros productos se venden franco fábrica, y se consideran entregados al comprador a partir de su puesta a disposición del transportista desde nuestros locales o a partir de puesta a disposición del comprador, en sus locales cuando garantizamos el

transporte con nuestros propios vehículos. Las entregas efectuadas por un transportista, incluso convenidas franco de porte y a pesar de la siguiente reserva de propiedad, viajan por cuenta y riesgo del comprador. Éste debe notificar sus reservas al transportista de acuerdo con el artículo L. 133.3 del código de comercio así como a nuestra sociedad a la dirección que figura en el presupuesto o la confirmación de pedido por carta certificada con acuse de recibo en las 48 H a partir de la recepción de los productos, y en cualquier caso antes de que se utilicen o vendan. Las reclamaciones relativas a los vicios ocultos deben enviársenos de la misma forma y plazo anteriormente citado en cuanto se hayan descubierto. No podemos ser responsables de los defectos que resulten de un almacenamiento anormal o prolongado de nuestros productos e igualmente de una utilización anormal o defectuosa de éstos. De todos modos, corresponde al comprador aportar las justificaciones relativas a la realidad de las anomalías o vicios constatados. También debe dejarnos la posibilidad de constatarlos y poder solucionarnos cuando podamos. Se abstiene de intervenir o mandar intervenir a una tercera persona con este fin.

5. Devoluciones : no podrá efectuarse ninguna devolución sin nuestro acuerdo escrito y previo, este consentimiento no implica ningún reconocimiento de responsabilidad por nuestra parte. Todo producto devuelto sin nuestro acuerdo se mantendrá a la disposición del comprador. Los gastos y riesgos de la devolución corren siempre por cuenta del comprador. En caso de reconocimiento de nuestra responsabilidad, tenemos la facultad, a nuestra elección, de reembolsar la mercancía, o de proceder al intercambio de los productos reconocidos defectuosos, con exclusión de cualquier indemnización de daños/perjuicios vinculados a un perjuicio directo o indirecto. Ningún producto ya usado por el comprador podrá cambiarse o reembolsarse. Por otra parte, los defectos o deterioros causados por el desgaste natural o por un hecho exterior e incluso por una modificación no efectuada por nosotros mismos, no se aceptarán nunca.

6. Precios : nuestros precios se entienden sin transporte incluido. Los precios se indican al precio en vigor el día de la confirmación del pedido. Nuestros precios se entienden sin impuestos incluidos salida fábrica. Todo impuesto, derecho, tasa u otra prestación que debiera pagarse en virtud de un reglamento francés, internacional o de un país importador o de tránsito, corre por cuenta del comprador. Las facturas son pagaderas en el plazo de 30 días a partir de la fecha de emisión de la factura, excepto excepción, por cheque bancario, transferencia bancaria, descuento bancario, tarjeta bancaria e igualmente crédito o entrega documental. Excepto acuerdo contrario con el comprador, el primer pedido se paga completamente por adelantado. Después, el pago se efectuará según las indicaciones indicadas en nuestra factura. No se acordará ningún descuento por pago anticipado. Las reclamaciones relativas a la facturación debemos recibirlas por carta certificada con acuse de recibo en los tres días a partir de la fecha de recepción de nuestras facturas mencionando claramente las fechas y números de las facturas en cuestión. En caso de retraso de pago, podemos suspender todos los pedidos en curso, sin perjuicio de cualquier otra vía de acción. Cualquier suma no pagada en la fecha de vencimiento previsto da lugar de pleno derecho y sin requerimiento previo, de acuerdo con el artículo L. 441-6 del código de comercio

al pago de las penalidades por demora iguales a 3 veces el tipo de interés legal vigente. Estas penalidades por demora son exigibles al día siguiente de la fecha de pago que figura en la factura sin que un recordatorio sea necesario. La falta de pago en una fecha de vencimiento conlleva la exigibilidad inmediata de todas las otras sumas pendientes, cualquiera que sea el modo de pago previsto y las facturas en cuestión. Las facturas recaudadas por un servicio contencioso llevan un aumento, de una indemnización fijada a tanto alzado al 20% sin impuestos incluidos de su importe, sin perjuicio del reembolso de los gastos de impagado y de recaudación judicial. Los pagos nunca pueden ser objeto de cualquier compensación sin nuestro acuerdo escrito y previo. Tenemos el derecho a solicitar garantías de solvencia incluso durante la ejecución de un pedido. Cuando tenemos dudas serías en cuanto a la solvencia del comprador o cuando el comprador se abstiene de proporcionar las garantías solicitadas, tenemos el derecho a exigir el pago previo a cualquier entrega y/o a suspender la entrega de las mercancías.

7. Reserva de propiedad : la transferencia de propiedad de los productos vendidos está subordinada al pago íntegro por parte del comprador del precio y de sus accesorios (gastos, intereses, etc.) El pago se realiza por el cobro efectivo de la integridad del precio, la entrega de todos los títulos creando una obligación de pagar que no constituye un pago. En caso de que el pago no se produjese en el plazo previsto, nos reservamos el derecho a recuperar los productos suministrados y, si nos parece, cancelar las ventas correspondientes. La restitución de los productos se hace en nuestros locales a partir de nuestra reivindicación por carta certificada con acuse de recibo, cuyos gastos, riesgos y peligros corren por cuenta del comprador. Estamos autorizados a elaborar unilateralmente un inventario de los productos sin pagar. El comprador sufraga todos los gastos y honorarios causados por la reivindicación, el inventario y la recuperación de los productos. El comprador vela por que se mantenga siempre la identificación de los productos. Los productos en stock son considerados estar impagados. El comprador deberá una indemnización de desvalorización fijada al 15% sin Iva de los productos sin pagar por mes o fracciones de mes de detención, desde la entrega hasta la restitución. En caso de embargo o de cualquier otra intervención de un tercero en las mercancías, el comprador deberá imperativamente informarnos sin demora con el fin de permitir que nos opongamos y preservar nuestros derechos. El comprador se prohíbe por otro lado dar en prenda las mercancías, venderlas o ceder como garantía la propiedad de las mercancías antes de la transferencia de propiedad definida más arriba. El comprador deberá asegurar los productos vendidos a reserva de propiedad en caso de pérdidas, daños o robos y avisarnos de cualquier medida adoptada por un tercero sobre los productos embargados u otros. En caso de recuperación de las mercancías, los pagos a cuenta pagados por el comprador nos permanecerán adquiridos definitivamente.

8. Atribución de jurisdicción - Leyes aplicables : las presentes condiciones generales de venta están sujetas al derecho francés. Solamente son competentes, en caso de cualquier tipo de litigio, los tribunales de nuestra sede social. En caso de transacción internacional, el derecho francés y la lengua francesa son los únicos aplicables y los tribunales de nuestro domicilio social son los únicos competentes.

Allgemeine Verkaufsbedingungen

1. Anwendung und Rechtswirksamkeit der Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB):

Mit der Aufgabe einer Bestellung erklärt sich der Käufer vorbehaltlos mit unseren AGB einverstanden. Keine Bedingung kann ohne unsere ausdrückliche und schriftliche Genehmigung über unsere AGB gestellt werden. Jede gegenteilige Bedingung des Käufers ist für unsere Firma ohne unsere ausdrückliche Genehmigung nicht rechtswirksam, unabhängig von dem Zeitpunkt, zu dem wir von ihr Kenntnis erlangen und selbst, wenn sie Teil der AGB des Käufers ist. Die Tatsache, dass wir zu einem gegebenen Zeitpunkt eine Bestimmung unserer AGB nicht anwenden, kann nicht als späterer Verzicht auf diese Bestimmung ausgelegt werden.

2. Bestellungen: Jede Bestellung, auch wenn sie von unseren Vertretern oder Angestellten aufgenommen wurde, verpflichtet uns erst bei unserer schriftlichen Bestätigung. Im Falle einer partiellen Verschickung der Bestellung, gilt die Bestätigung nur für die versandten Produkte. Die Bedingungen, die wir einräumen, gelten nur für den Empfänger, der auf der Bestellung und der Bestätigung angegeben ist. Wir behalten uns das Recht vor, Mindestbestellmengen zu fordern und zu liefern oder 3% der Produktmenge dieses Produkts in Rechnung zu stellen. Die Angebote bezüglich Preis und Lieferbedingungen gelten 30 Tage ab Auftragserteilung, wenn nichts Gegenteiliges vereinbart wurde. Ein von uns angenommener Auftrag verpflichtet den Käufer zur vollständigen Zahlung.

3. Änderungen der Produkte: Wir behalten uns das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung Änderungen an unseren Produkten vorzunehmen, die wir als nützlich ansehen und die in unseren Prospekten und Katalogen definierten Modelle zu verändern, ohne verpflichtet zu sein, vorher ausgelieferte Produkte zu verändern. Diese Veränderungen berechtigen nicht zu Schadensersatzforderungen.

4. Lieferungen: Wir können Lieferungen teilweise oder gesamt vornehmen. Unsere Lieferfristen sind so exakt wie möglich angegeben. Lieferverzögerungen berechtigen nicht zu Schadensersatzforderungen oder Zahlungseinbehalten oder der Stornierung bereits laufender Bestellungen. Der Verkauf kann aber aufgrund von Nichtausführung aufgelöst werden, wenn die Lieferung einen Monat nach der Verzugsmitteilung durch den Käufer durch Einschreiben mit Empfangsbestätigung nicht erfolgt ist und keine Höhere Gewalt vorliegt. Es werden ausdrücklich als Höhere Gewalt angesehen, wodurch wir von unserer Lieferfrist befreit sind: Unruhen, teilweiser Schadensfall, Totalschaden, Witterungseinflüsse, Krieg, Streiks, Unfall, Schwierigkeiten bei der Lieferung oder dem Transport von Fertigungsmaterialien oder Produkten, verwaltungstechnische, juristische oder politische Entscheidung. Die fristgerechte Lieferung erfolgt nur, wenn der Käufer keinerlei Zahlungsrückstände bei uns aus welchem Grund auch immer hat. Unsere Produkte werden ab Werk verkauft und als dem Käufer ausgeliefert angesehen, wenn sie dem Transportunternehmer übergeben wurden oder dem Käufer, wenn dieser den Transport selbst übernimmt.

Die Lieferung durch ein Transportunternehmen erfolgt unter Eigentumsvorbehalt, das Risiko trägt der Käufer. Dieser muss Ansprüche gemäß Artikel L. 133.3 des Handelsgesetzbuchs dem Transportunternehmen und unserer Firma bei der angegebenen Adresse per Einschreiben mit Empfangsbestätigung innerhalb von 48 Stunden nach Erhalt des Produkts mitteilen und in jedem Fall vor Verwendung oder Weiterverkauf des Produkts. Reklamationen bezüglich versteckter Mängel müssen uns auf die gleiche Weise und innerhalb der selben Frist ab ihrer Entdeckung mitgeteilt werden. Wir haften nicht für Fehler aufgrund einer fehlerhaften oder langen Lagerung unserer Produkte oder einer fehlerhaften Verwendung derselben. In jedem Fall obliegt es dem Käufer, Beweise für die festgestellten Fehler beizubringen. Er muss uns die Möglichkeit geben, diese festzustellen und sie zu beheben. Er verzichtet darauf, einzuschreiten oder Dritte hierzu einzuschalten.

5. Rückgabe: Ohne unser vorheriges und schriftliches Einverständnis kann keine Rückgabe erfolgen. Das Einverständnis bedeutet keine Haftungsanerkennung unsererseits. Ohne unser Einverständnis zurück gegebene Produkte werden dem Käufer zur Verfügung gestellt. Die Kosten und Risiken der Rücksendung trägt immer der Käufer. Sollten wir unsere Haftung anerkennen, können wir wählen, ob wir die Ware auszahlen oder die anerkannterweise fehlerhafte Produkte auszutauschen unter Ausschluss von Schadensersatzansprüchen im Zusammenhang mit einem direkten oder indirekten Schaden. Kein bereits benutztes Produkt kann zurückgenommen oder umgetauscht werden. Keinesfalls können Fehler oder Beschädigungen aufgrund des normalen Gebrauchs oder äußere Einflüsse oder etwa eine Änderung, die nicht von uns vorgenommen wurde, übernommen werden.

6. Preis: Unsere Preise verstehen sich ohne Transport. Die Preise beziehen sich auf die am Tag der Auftragsbestellung geltenden Preise. Unsere Preise verstehen sich ohne Steuern ab Werk. Alle Steuern, Abgaben, Gebühren oder andere Zahlungen aufgrund französischer, internationaler Vorschriften oder Vorschriften eines importierenden Landes sind zu Lasten des Käufers. Die Rechnungen sind innerhalb von 30 Tagen fällig ab der Rechnungsstellung vorbehaltlich Ausnahmen, per Bankscheck, Überweisung, Einzugsermächtigung, Bankkarte oder Kreditkarte oder Schuldschein. Jede erste Bestellung ist im Voraus vollständig zu bezahlen, es sei denn, mit dem Käufer wird etwas Anderes vereinbart. Die Zahlung erfolgt gemäß den Anweisungen auf unserer Rechnung. Es wird kein Skonto eingeräumt. Reklamationen bezüglich der Rechnungslegung müssen innerhalb von drei Tagen nach Erhalt unserer Rechnung per Einschreiben mit Empfangsbestätigung erfolgen und die Daten und Nummern der betroffenen Rechnungen klar angegeben werden. Im Falle von Zahlungsverzug können wir alle laufenden Bestellungen annullieren unbeschadet der Möglichkeit von rechtlichen Maßnahmen. Jede nicht bezahlte Summe berechtigt zur Erhebung eines Säumnisaufschlags gemäß Artikel L 441-6 des Handelsgesetzbuchs in dreifacher Höhe des gültigen Zinssatzes ohne Mahnung.

Diese Säumniszuschläge fallen ab dem Tag an, der auf die Fälligkeit folgt, die auf der Rechnung angegeben ist, ohne dass eine Mahnung erforderlich ist. Bei Nichtzahlung werden sofort alle ausstehenden Zahlungen fällig, unabhängig von den auf den Rechnungen vorgesehenen Fälligkeitsdaten. Jede Rechnung, die eingetrieben werden muss, unterliegt einer festgelegten Entschädigungssumme von 20% ohne Steuern ihrer Summe, unbeschadet der Rückzahlung der entstandenen Kosten. Keinesfalls können Zahlungen ohne unser vorheriges schriftliches Einverständnis untereinander kompensiert werden. Wir sind berechtigt, Bonitätsgarantien sogar während einer laufenden Bestellung einzuholen. Haben wir berechtigte Zweifel an der Bonität des Käufers oder liefert dieser nicht die geforderten Garantien, haben wir das Recht, Vorauszahlung zu verlangen und/oder die Warenlieferung einzustellen.

7. Eigentumsvorbehalt: Die Eigentumsübergabe verkaufter Produkte erfolgt nach vollständiger Zahlung des Preises und der Kosten, Steuern etc. Die Zahlung erfolgt per Einlösung des gesamten Preises, die Übergabe der Titel, die eine Zahlungsverpflichtung ausmachen, gelten nicht als Zahlung. In dem Fall, in dem die Zahlung nicht innerhalb der vorgesehene Frist erfolgt, behalten wir uns das Recht vor, gelieferte Produkte abzuholen und ggf. die entsprechenden Verkäufe aufzulösen. Die Herausgabe der Produkte erfolgt bei uns durch unsere Aufforderung per Einschreiben mit Empfangsbestätigung auf Kosten und Risiko des Käufers. Wir sind autorisiert, einseitig eine Inventur der nicht bezahlten Produkte vorzunehmen. Der Käufer trägt alle Kosten und Gebühren für die Aufforderung, die Inventur und das Abholen der Produkte. Der Käufer trägt Sorge dafür, dass die Identifizierung der Produkte immer beibehalten wird. Die Produkte im Lager werden als nicht bezahlt angesehen. Der Käufer schuldet einen Schadensersatz für den Wertverlust, der auf 15% ohne Steuern für die nicht gezahlten Produkte pro Monat des Einbehalts nach Lieferung bis Wiederherausgabe festgelegt wird. Im Falle des Konkurses oder einer anderen Intervention Dritter bezüglich der Waren muss uns der Käufer unverzüglich informieren, damit wir unsere Rechte wahren können. Der Käufer verpflichtet sich, die Waren zu beileihen, sie weiter zu verkaufen oder als Garantie die Eigentümerschaft der Waren weiter zu geben, bevor nicht die Eigentümerschaft an ihn übergegangen ist. Der Käufer muss die Produkte gegen Verlust, Beschädigung oder Diebstahl versichern und uns von allen Maßnahmen Dritter bezüglich der Produkte informieren. Im Fall der Rücknahme der Waren verbleiben die Zahlungen des Käufers bei uns.

8. Gerichtsstand - Anzuwendendes Recht: Die vorliegenden AGB unterliegen französischem Recht. Zuständig bei Rechtsstreitigkeiten jeder Art sind nur die Gerichte unseres Firmensitzes. Bei internationalen Transaktionen sind nur französisches Recht und französische Sprache anwendbar und die Gerichte unseres Firmensitzes sind die einzig zuständigen.

BP 50009
59360 LE CATEAU-CAMBRÉSIS - FRANCE
Tél : + 33 (0)3 27 84 23 38
Fax : + 33 (0)3 27 77 88 11

Commercial France :
Fax : +33 (0)3 27 84 63 11
commercial.france@sasa.fr

Export Department :
Fax: +33 327 84 63 21
commercial.export@sasa.fr

SASA North America :
8 Corporate Drive - Cranbury, NJ 08512
Tél : (609) 395 0219 - Fax : (609) 395 1027
sales@sasa.fr

www.sasa.fr

